Franklin®

EST-7117

Linguist
17 Language Speaking Global Translator

Manual do Utilizador

www.franklin.com

www.franklin.com/eu

Cuidados com a bateria 3
Cuidados com o produto 5
Substituir a bateria 6
Reiniciar o produto 10
Descrição do dispositivo 11
Definir o idioma das mensagens 14
Alterar os idiomas de origem e destino 16
Navegar no Dispositivo 17
Usar o Touch Screen 19
Visualizar as mensagens de ajuda 20
Regular o volume do som 21
Alterar o tamanho da letra 22
Usar uma porta USB 23
Tomada para auscultadores 24
Métodos de inserção de dados 25
Usar a Funcionalidade de Pesquisa 27
Utilizar o tradutor 30
Usar o Dicionário Visual 33
Traduzir Frases 35
Usar A minha lista de palavras 37
Utilizar o Dicionário pessoal 41
As minhas frases 47
Histórico 49
Utilizar o Calendário 50

Utilizar a Calculadora 52
Utilizar o relógio/despertador 54
Utilizar as Notas 58
Utilizar o Memo de voz 62
Utilizar o Conversor métrico 64
Utilizar o conversor de moeda 66
Utilizar o Cronómetro decrescente 69
Alterar as Definições 70
Ligar o dispositivo 71
Copiar ficheiros para o dispositivo 73
Acerca das pastas do dispositivo 75
Efetuar uma cópia de segurança dos dados 76
Restaurar os dados 77
Especificações 78
Reciclagem e eliminação 80
Limitações de responsabilidades 81
Garantia limitada (CE e Suíça) 82
Garantia limitada (fora dos EUA CE e Suíça) 83

Leia os seguintes avisos e precauções de segurança e toda a documentação fornecida antes de utilizar o dispositivo. Guarde todo o material da embalagem para uma futura referência. **Obs.:** Se este dispositivo for utilizado por crianças, este Manual do Utilizador deve ser-lhes lido por um adulto e a utilização do dispositivo deve ser monitorizada. Se não o fizer podem ocorrer acidentes.

Cuidados com a bateria

O dispositivo está equipado com uma bateria de polímero de lítio recarregável.

- Se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo, a bateria pode perder a sua carga. Recarregue a bateria através dos passos acima descritos para poder utilizar o dispositivo.
- As baterias recarregáveis apenas devem ser recarregadas sob a supervisão de adultos.
- Utilize apenas os carregadores fornecidos para recarregar a bateria. Carregar incorretamente a bateria pode danificá-la ou danificar o dispositivo.
- Não utilize uma bateria não autorizada. Utilize apenas a bateria recarregável fornecida com o produto e apresentada no manual do utilizador.
- Abra apenas o dispositivo para introduzir ou substituir a bateria. Qualquer outro tipo de alteração é expressamente proibido e irá anular a garantia.
- Não tente abrir a bateria recarregável ou o conjunto da bateria. Não existem peças reparáveis no seu interior.
- Se a bateria apresentar fugas,

pode danificar o dispositivo. Limpe imediatamente o compartimento da bateria, evitando o contato com a pele.

- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças. Se for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Deixar a bateria em locais quentes ou frios, tais como dentro de um automóvel durante o Verão ou Inverno, irá reduzir a capacidade e duração da bateria. Tente manter sempre a bateria entre os 15 °C e o 25 °C (59 °F e 77 °F). Um dispositivo com uma bateria quente ou fria pode não funcionar temporariamente, mesmo quando a bateria estiver totalmente carregada.
- Não elimine as baterias no fogo, pois podem explodir. As baterias também podem explodir se estiverem danificadas. Elimine as baterias de acordo com a legislação local. Não as elimine juntamente com os resíduos domésticos.

Cuidados com o produto

O dispositivo foi concebido para ser leve, compacto e duradouro. Contudo, é um dispositivo eletrónico e deve ser tratado com cuidado. Se premir com mais força do que a necessária ou o colocar contra outros objetos, pode causar danos.

Para evitar danos no dispositivo:

- Não o deixe cair, bater nem utilize muita força com o dispositivo.
- Não exponha o dispositivo à humidade, temperaturas excessivas ou outras condições adversas. Evite guardá-lo em sítios abafados, húmidos ou molhados. Não é à prova de água.
- Limpe o dispositivo pulverizando um limpa-vidros suave num pano e esfregue a superfície delicadamente. Não pulverize líquidos diretamente no dispositivo.
- Se o vidro do dispositivo partir, elimine o produto de maneira adequada, evitando contato com a pele e lave imediatamente as mãos.
- Mantenha os protetores do ecrã e sacos de plástico longe do alcance de bebés e crianças para evitar o risco de asfixia.

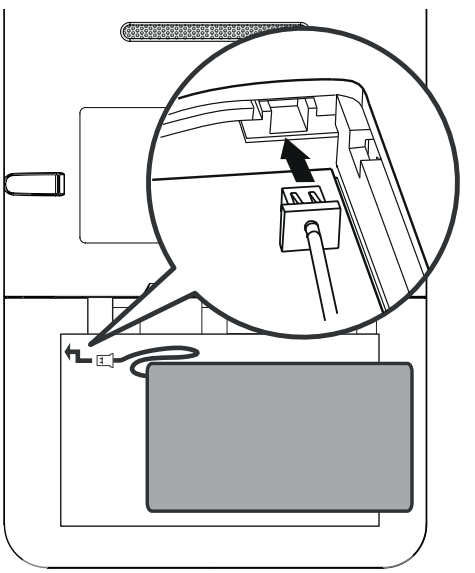
Substituir a bateria

O dispositivo é alimentado através de uma bateria de polímero de lítio recarregável com uma capacidade de 600 mAH. Quando aparecer o aviso de bateria fraca, recarregue a bateria. Recarregue a bateria antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez.

Instalar a bateria pela primeira vez

Siga estas instruções para instalar a bateria pela primeira vez. **Nota:** Contate a assistência técnica da Franklin para substituir posteriormente a bateria.

1. **Vire o dispositivo.**
2. **Abra a tampa da bateria na parte posterior da unidade empurrando-a na direção da seta.**
3. **Introduza a bateria introduzindo cuidadosamente o clipe na abertura do dispositivo.**



- Certifique-se de que a bateria encaixa no compartimento após

ser introduzida.

4. **Coloque novamente a tampa do compartimento da bateria.**

Carregar a bateria com o computador

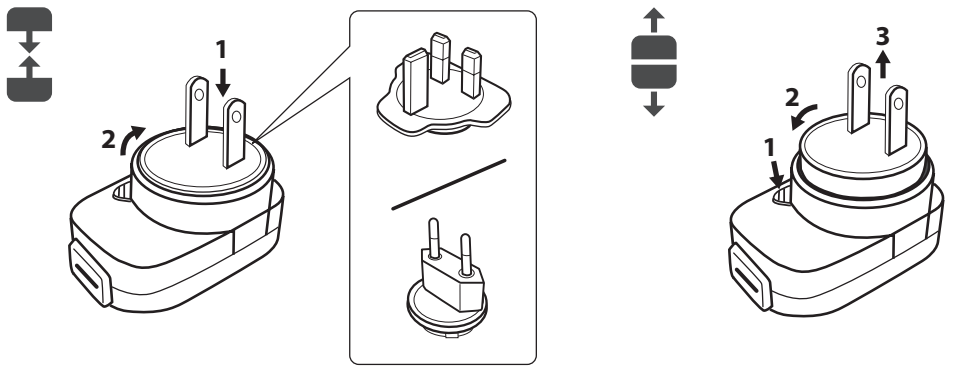
Introduza a extremidade larga do cabo USB na porta USB do computador e a extremidade mais pequena do cabo USB na porta USB do dispositivo (abra a tampa da porta no dispositivo para ligar).

Normalmente demora algumas horas a recarregar totalmente a bateria.

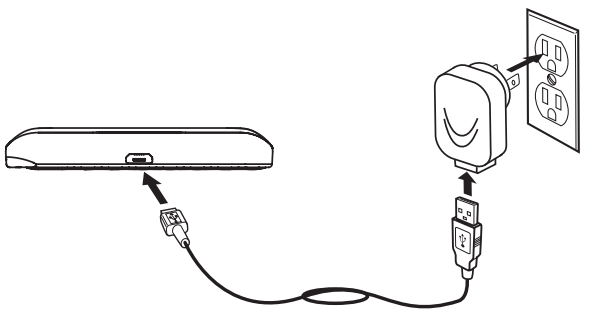
Recarregar a bateria com o transformador CA

1. **Remova a tampa do compartimento da bateria.**

- **Nota**: pode ser necessário ligar um componente diferente ao transformador. Consulte o diagrama abaixo para remover e substituir a ficha.



2. **Coloque a bateria introduzindo o clipe no dispositivo conforme apresentado e, em seguida, coloque novamente a tampa.**
3. **Se necessário, recarregue a bateria ligando-a a uma fonte de alimentação conforme apresentado.**



- Normalmente demora algumas horas a recarregar totalmente a bateria.

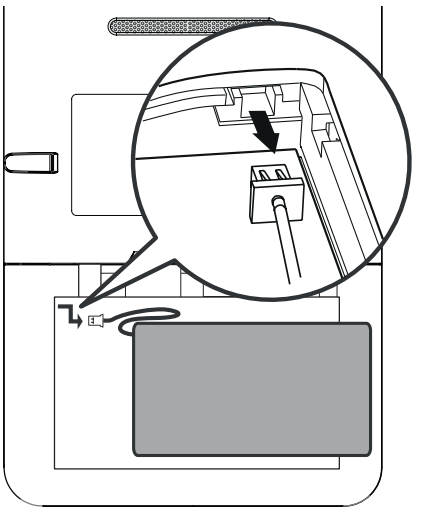
Retirar a Bateria

Caso tenha de retirar a bateria para reparação ou substituição:

1. **Abra a tampa do compartimento da bateria na parte traseira da unidade.**

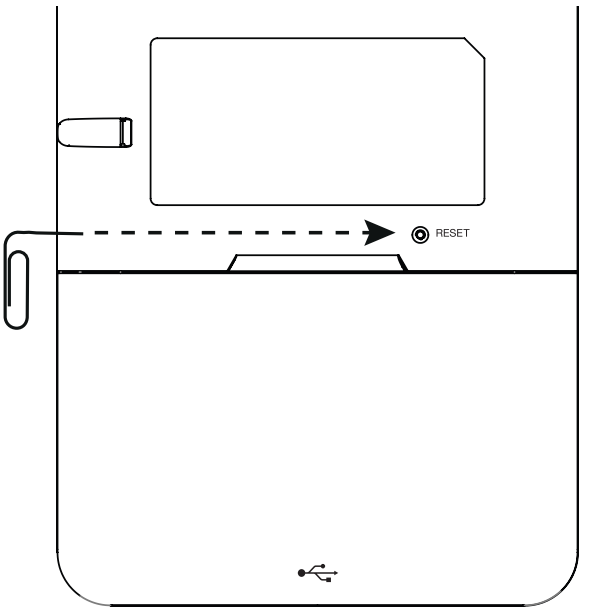
2. **Retire a bateria, libertando-a do clipe no aparelho.**

- Poderá precisar de um alicate para a retirar do clipe.



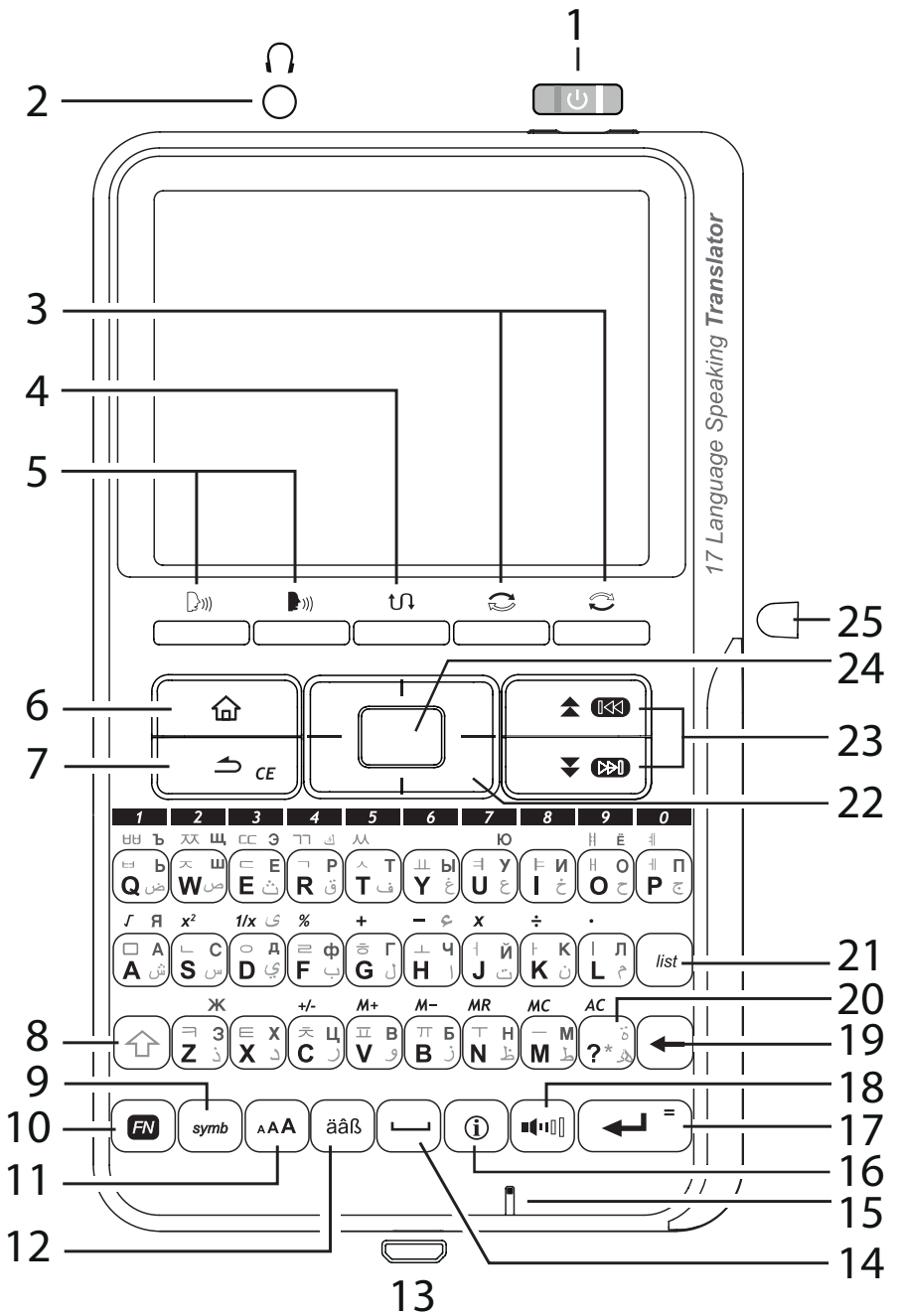
Reiniciar o produto

Caso o teclado não reaja ou se o ecrã tiver um desempenho errático, reinicie o sistema utilizando um clipe para premir levemente o botão de reiniciar do seu aparelho. Depois, prima para voltar a ligar o aparelho.



Aviso! Premir o botão de reinício utilizando uma pressão excessiva irá desativar permanentemente o produto. Além disso, o reinício do produto apaga as definições.

Descrição do dispositivo



1. Botão de ligar/desligar
2. Tomada para auscultadores
3. Altera as línguas de partida e de chegada

4. Alterna entre as línguas de partida e de chegada
5. Fala na língua de partida ou de chegada
6. Vai para o menu principal
7. Retrocede ou apaga todas as entradas
8. Modifica as teclas das letras
9. Exibe um menu para introdução de símbolos
10. Desempenha funções adicionais quando usado juntamente com outras teclas
11. Altera o tamanho da letra
12. Seleciona acentos para os caracteres
13. Porta USB
14. Insere um espaço
15. Microfone
16. Exibe mensagens de ajuda
17. Insere uma palavra ou seleciona um item
18. Ajuste do volume
19. Retrocede ou apaga uma letra
20. Escreve um ponto de interrogação para substituir uma letra numa palavra
21. Adiciona palavras a A minha lista de palavras ou vai para A minha lista de palavras
22. Move-se para cima (▲), para baixo (▼), para a esquerda (◀) ou para a direita

(▶). As setas situadas no canto inferior direito do ecrã mostram quais as teclas direcionais que pode premir para navegar pelos menus ou ver mais texto.

23. Faz deslizar a página do ecrã para cima ou para baixo
24. Insere uma palavra ou seleciona um item
- Esta tecla é denominada **OK** neste guia.

25. Estilete do touch screen

Teclas combinadas

(Mantenha a primeira tecla premida enquanto prime a segunda)

- **FN** + **0 ~ 9**

  Insere números
- **FN** + ⏮ / ⏭

  Vai para a entrada anterior ou seguinte do dicionário ou de uma lista de múltiplos resultados de pesquisa
- ⇧ + **?***

  Escreve um asterisco (*) que representa qualquer série de letras ou caracteres desconhecidos numa palavra.

Definir o idioma das mensagens

Da primeira vez que utilizar o tradutor (ou a seguir a um reinício do produto), ser-lhe-á pedido para definir o idioma das mensagens utilizado para os avisos no ecrã e itens dos menus.

1. **Prima a letra que corresponde ao idioma pretendido.**

A = Árabe
B = Farsi
C = Chinês
D = Holandês
E = Inglês
F = Francês
G = Alemão
H = Hindi
I = Italiano
J = Japonês
K = Coreano
O = Polaco
P = Português
R = Russo
S = Espanhol
T = Turco
V = Vietnamita

- **Nota:** Também pode utilizar as teclas direcionais para selecionar o idioma pretendido.

2. **Prima ↵ para confirmar.**

- **Nota:** Pode alterar o idioma das mensagens a qualquer momento no menu Configuração.

Alterar os idiomas de origem e destino

O idioma de origem é o idioma no qual introduz uma palavra no ecrã de procura de entradas do tradutor. O idioma de destino é o idioma no qual pretende visualizar a tradução. O idioma de origem é igual ao idioma disponível.

Para alterar os idiomas de origem e destino, efetue o seguinte:

1. **Prima ⟳.**

- É apresentada a lista de idiomas de origem.

2. **Prima ▲, ▼, ◄ ou ► para selecionar o pretendido e prima OK /↵.**
3. **Prima ⟳.**

- É apresentada a lista de idiomas de destino.

4. **Prima ▲, ▼, ◄ ou ► para selecionar o pretendido e prima OK / ↵.**

Nota: Prima ⇅ para alternar entre os idiomas de origem e destino atuais.

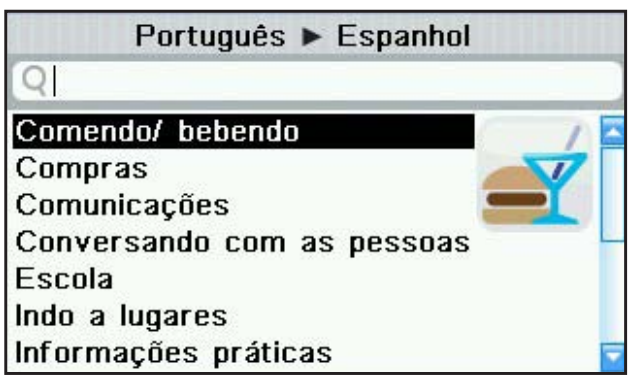
Navegar no Dispositivo

Navegar no Menu Principal

Prima ⌂ para aceder ao menu principal em qualquer ecrã a fim de aceder rapidamente às diversas funcionalidades do seu dispositivo. Prima ▲ / ▼ para selecionar a opção pretendida e depois prima OK / ↵.

Navegar numa Lista

Prima ⏫ / ⏬ para rodar para cima ou para baixo num ecrã de cada vez. Num ecrã, prima ▲ / ▼ para destacar uma opção e prima **OK** / ↵ para selecionar a opção destacada.



Navegar numa Entrada

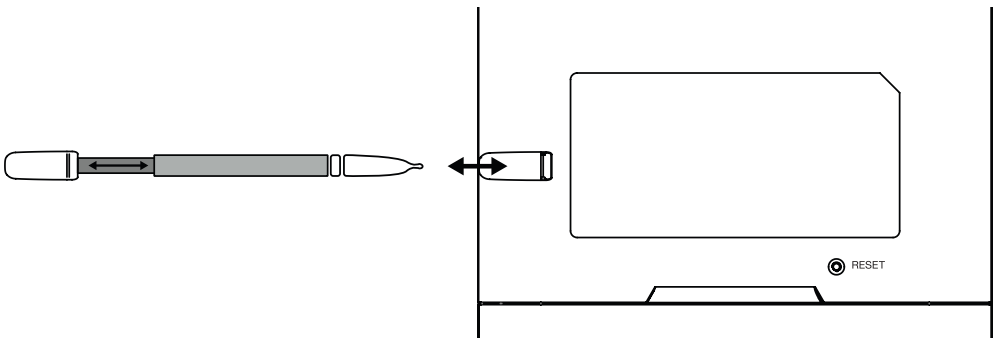
- Prima ▲ / ▼ para rodar para cima ou para baixo uma linha de cada vez. Prima ⏫ / ⏬ para rodar para cima ou para baixo um ecrã de cada vez.
- Prima **FN** + ⏮ / ⏭ para ir para a entrada anterior ou posterior do dicionário ou de uma lista de resultados de pesquisa múltipla.

Retroceder

- Em qualquer ecrã, prima ⌂ para regressar ao menu principal.
- Prima ← para cancelar a operação atual e regressar à mensagem de solicitação, ecrã ou menu anteriores.
- Prima ⮌ para cancelar a operação atual e regressar à mensagem de solicitação, ecrã ou menu anterior.

Usar o Touch Screen

O ecrã do aparelho é sensível ao toque. Recomendamos que use o estilete fornecido para usar o touch screen. O estilete é guardado na parte traseira do aparelho.



Para realçar um item, bata nele uma vez. Para abrir o item, bata e mantenha premido o item até abrir.

Nota: As instruções neste guia do utilizador servem para operações com os botões apenas, embora muitos itens e características possam ser selecionados e operados no touch screen.

Importante: Para evitar danificar o touch screen, não bata nele com objetos afiados nem aplique uma pressão excessiva.

Visualizar as mensagens de ajuda

Pode visualizar uma mensagem de ajuda em qualquer ecrã premindo ⓘ. Numa mensagem de ajuda prima **FN** + **M** para apresentar uma síntese de todos os tópicos de ajuda. Prima ▲ / ▼ para selecionar o tópico que deseja e depois prima **OK** / ↵. Para sair da ajuda prima ⮌.

Regular o volume do som

Prima para apresentar o menu de controlo do volume. Prima ◄ / ► para regular o volume.

Alterar o tamanho da letra

Quando estiver a visualizar uma entrada, prima **AAA** repetidamente para alterar o tamanho da letra.

Usar uma porta USB

A porta USB localiza-se na base do dispositivo para uma conexão compatível com uma micro-USB 1.1. Para mais informações, consulte “Connecting Your Device” (ligar o seu dispositivo).

Tomada para auscultadores

A tomada para auscultadores foi concebida para auscultadores estéreo com ficha de 3,5 mm e 35 ohm de impedância. **Atenção:** Os auscultadores monofónicos não funcionam com esta unidade.

Métodos de inserção de dados

Quando inserir uma palavra em árabe, chinês, farsi, hindi, japonês, coreano, russo ou vietnamita, existem algumas diferenças das línguas com alfabetos romanos.

- Para **árabe**, introduza os caracteres de acordo com a forma como são indicados no dispositivo. **Nota:** Algumas teclas têm dois caracteres árabes. Para introduzir uma dessas letras, prima a tecla da letra e, em seguida, prima **äâß**.
- Para **chinês**, introduza letras romanas para procurar palavras. A lista de resultados é apresentada utilizando caracteres chineses. **Nota:** Para obter melhores resultados, introduza toda a palavra no ecrã de entrada. Não tente encontrar palavras introduzindo-as carácter a carácter.
- Para **farsi**, **hindi** e **vietnamita**, é apresentado um teclado virtual no ecrã. Siga os mapas do teclado no ecrã para escrever caracteres usando o teclado, ou use o estilete para escrever diretamente no teclado virtual.
- Para **japonês**, escreva letras romanas. À medida que escreve as letras, os

caracteres japoneses que correspondem à sua entrada serão apresentados no ecrã de entrada.

- Para **coreano**, introduza os caracteres de acordo com a forma como são indicados no dispositivo. **Nota:** Algumas teclas têm dois caracteres coreanos. Prima ⇧ e, em seguida, prima a tecla da letra para introduzir o segundo carácter.
- Para **russo**, introduza as letras de acordo com o teclado do dispositivo. **Nota:** Algumas teclas têm dois caracteres cirílicos. Para introduzir uma dessas letras, prima a letra e, em seguida, prima **äâß**.

Usar a Funcionalidade de Pesquisa

Pode usar a funcionalidade de pesquisa para procurar todas as palavras e frases guardadas no dispositivo.

1. **No menu principal, selecione "Buscar".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Introduza a palavra a pesquisar.**

- Não é necessário introduzir acentos ou caracteres especiais. O Tradutor irá apresentar os resultados semelhantes.
- Se não tiver a certeza sobre como se escreve uma palavra, introduza a parte da palavra que conhece e um ponto de interrogação (?) em vez da letra que desconhece. Insira um asterisco (*) para representar uma parte em falta da palavra, incluindo prefixos, sufixos, espaços, símbolos ou qualquer número de letras.

3. **Prima OK / ↵ para obter os resultados**

da pesquisa.

- Se houver mais resultados disponíveis, prima **FN** + **M** para visualizá-los. De seguida, prima **FN** + **B** para regressar à lista de resultados anterior.
- Prima **FN** + ◄ / ► ou **FN** + ⏫ / ⏬ para selecionar uma categoria (Tudo, Tradutor, Frases e Dicionário visual) a fim de filtrar os resultados. Prima **OK** / ↵ para os resultados filtrados.

4. **Selecionar uma entrada da lista de resultados.**

- Se estiver disponível a pronúncia prima / para escutá-la no idioma de origem e de destino, respetivamente.

5. **Introduza outra palavra para iniciar uma nova pesquisa.**

- Ou prima ← para regressar ao ecrã anterior.
- Também pode premir ⮌ para regressar ao ecrã de introdução de pesquisa. Prima ⮌ para apagar toda a introdução para uma nova pesquisa.

Palavras escritas incorretamente

Se introduzir uma palavra escrita incorretamente, aparece uma lista de

correções. Prima ▲ ou ▼ para selecionar a palavra pretendida e prima **OK** / ↵ para visualizar a sua entrada.

Busca infletida

O dispositivo está equipado com um sistema inteligente para recuperar resultados de uma palavra infletida. Por exemplo, quando datilografa “ate” o dispositivo recupera resultados da palavra “eat”.

Utilizar o tradutor

Utilize o dispositivo para traduzir palavras a partir de um idioma de origem para um idioma de destino.

1. **No menu principal, selecione "Tradutor".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Prima / para ajustar os idiomas de origem e de destino, caso seja necessário.**

- Prima para alterar os idiomas de origem e de destino.

3. **Escreva uma palavra.**

- Com cada letra introduzida, a lista de resultados potencialmente correspondentes vai sendo atualizada.
- Não é necessário introduzir acentos ou caracteres especiais. O Tradutor irá apresentar os resultados semelhantes.
- Se não tiver a certeza sobre como se escreve uma palavra, introduza a parte da palavra que conhece e um ponto de interrogação (?) em vez da letra que desconhece. Insira um asterisco (*) para representar uma parte em falta

da palavra, incluindo prefixos, sufixos, espaços, símbolos ou qualquer número de letras.

4. **Se as letras introduzidas corresponderem a uma entrada na lista de palavras, a palavra é destacada automaticamente.**

- Ou selecione outra palavra que vir na lista de palavras.

5. **Prima OK / ↵ para visualizar a entrada.**

- Prima **FN** + ⏮ / ⏭ para ir para a entrada anterior ou posterior de uma lista de resultados de pesquisa múltipla.
- Prima / para escutar a entrada pronunciada nos idiomas de origem e de destino, respetivamente.

6. **Introduza outra palavra para iniciar uma nova pesquisa.**

- Ou prima ← para regressar ao ecrã anterior.
- Também pode premir ⮌ para regressar ao ecrã de introdução de pesquisa. Prima ⮌ para apagar toda a introdução para uma nova pesquisa.

Palavras escritas incorretamente

Se introduzir uma palavra escrita incorretamente, aparece uma lista de correções. Prima ▲ ou ▼ para selecionar a palavra pretendida e prima **OK** / ↵ para visualizar a sua entrada.

Busca infletida

O dispositivo está equipado com um sistema inteligente para recuperar resultados de uma palavra infletida. Por exemplo, quando datilografa “ate” o dispositivo recupera resultados da palavra “eat”.

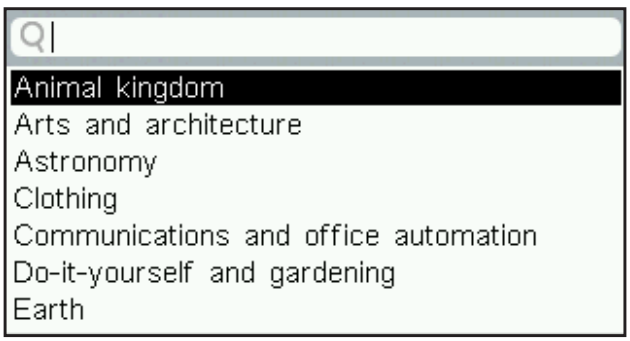
Usar o Dicionário Visual

Use o Dicionário Visual para procurar palavras e as respetivas traduções de imagens a cor em inglês, francês, alemão, italiano e espanhol. As imagens são agrupadas em categorias.

1. **No menu principal, selecione "Dicionário Virtual".**
2. **Prima / para ajustar as línguas de origem e de chegada.**

- Prima para alterar as línguas de partida e de chegada.

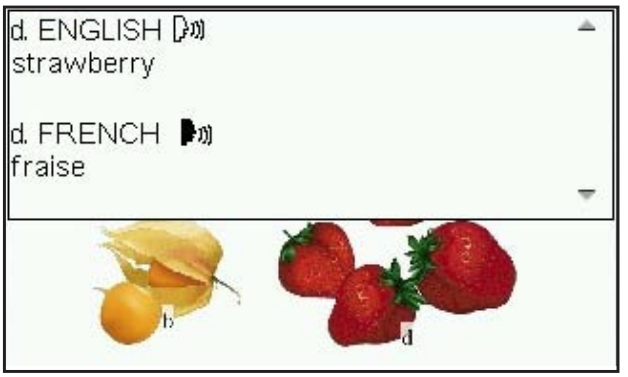
3. **Selecione uma categoria e depois uma entrada.**



- Ou, comece a escrever uma palavra para procurar uma entrada que contenha essa palavra.
- Quando tiver selecionado uma entrada, é apresentada uma imagem com legendas.
- Prima AAA para ampliar uma imagem.

4. **Prima a letra de uma legenda para**

visualizar o nome e tradução.



- Se for necessário, prima **AAA** repetidamente para ampliar ou reduzir o diagrama, ou alterar o tamanho do tipo de ecrã. Num diagrama aumentado, prima as teclas de direção, se necessário, para se mover nele.
- Prima))) ou))) para escutar a gravação das línguas de partida e de chegada.

5. **Prima ⮌ para fechar a janela "pop-up" ou voltar à lista de categorias.**

Palavras escritas incorretamente

Se introduzir uma palavra escrita incorretamente, aparece uma lista de correções. Prima ▲ ou ▼ para selecionar a palavra pretendida e prima **OK** / ↵ para visualizar a sua entrada.

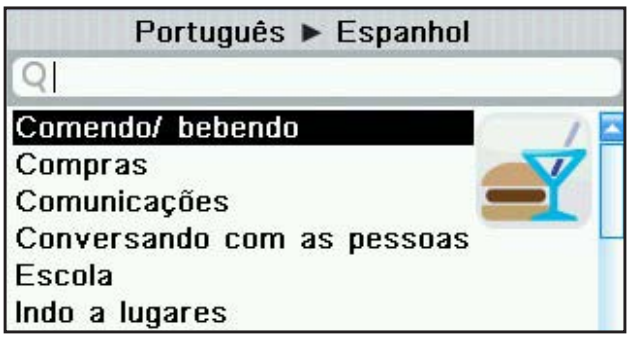
Traduzir Frases

As frases comuns na unidade são sempre listadas no idioma de origem atual.

1. **No menu principal, selecione “Frases”.**

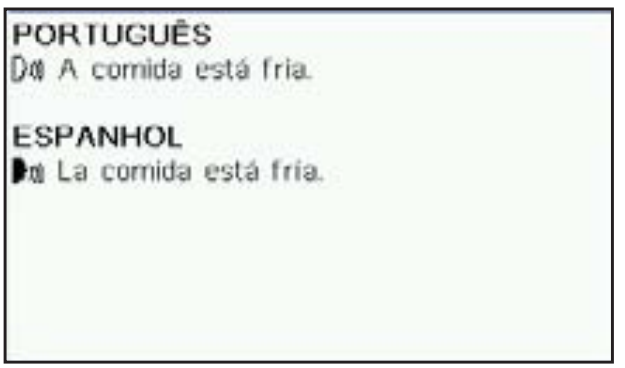
- Consulte “Navegar no dispositivo” para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Introduza uma palavra para pesquisar como faz utilizando o Tradutor.**



- Ou selecione uma categoria e depois uma frase.

3. **Prima OK / ↵ quando a entrada pretendida estiver selecionada.**



- Prima / para escutar a entrada pronunciada nos idiomas de origem e de destino, respetivamente.

4. **Prima FN + ⏮ / ⏭ para visualizar a frase anterior ou posterior.**
5. **Prima ⮌ / ← para regressar à lista de frases ou categorias.**

Usar A minha lista de palavras

Enquanto explora palavras ou frases novas guarde-as na My Word List (A minha lista de palavras) para posterior estudo ou análise. Pode guardar até 500 palavras ou frases.

Adicionar Entradas a A minha lista de palavras

Pode adicionar entradas a A minha lista de palavras provenientes do Tradutor, Dicionário Visual e Frases.

1. **Enquanto visualize uma entrada, prima LIST.**

- Surge um menu instantâneo.

2. **Selecione uma opção.**

- **Adicionar**: Adiciona a palavra ou frase atual a A minha lista de palavras.
- **Ir para a minha lista**: vai diretamente para a A minha lista de palavras.

Visualizar A minha lista de palavras

1. **No menu principal, selecione “Favoritos”.**

- Consulte “Navegar no dispositivo” para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione “A minha lista de palavras”.**
3. **Datilografe uma palavra para procurar uma entrada em A Minha Lista de Palavras como faz quando usa o Tradutor.**

- Para alterar o idioma da entrada, enquanto datilografa prima **FN** + **M** e depois em selecionar “Input Idioma” (idioma da entrada) do menu instantâneo da seleção de idioma.
- Em lugar de datilografar uma palavra pode selecionar uma entrada e depois premir **OK** / ↵.

4. **Prima FN + M e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima OK / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:**

Adic.	Para adicionar uma nova entrada a A minha lista de palavras datilografe a palavra que deseja adicionar e depois prima **OK**/↵. De seguida, caso esteja disponível, selecione resultados de uma fonte desejada (ou seja, Tradutor, Dicionário ou Frases). Depois, selecione a entrada desejada e adicione-a a A minha lista de palavras **Nota**: Para alterar o idioma de entrada enquanto datilografa prima **FN** + **L**.
Eliminar	Para apagar a entrada selecionada atualmente de A minha lista de palavras
Apagar	Para apagar integralmente A minha lista de palavras
Pré-vis.	Para pré-visualizar a entrada atualmente selecionada.

Selecionar categoria	Para atribuir uma categoria à entrada atualmente selecionada.
Renomear categoria	Para mudar o nome de uma categoria. Selecione uma categoria que queira renomear e depois datilografe um nome novo.
Filtro	Para visualizar entradas na categoria selecionada.
Idioma de escrita	Para alterar o idioma de escrita actual.

Utilizar o Dicionário pessoal

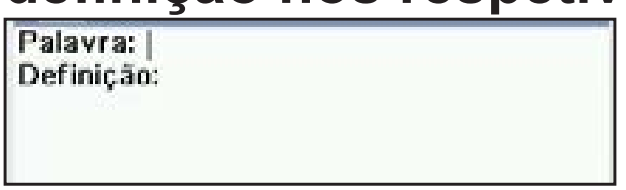
Crie os seus próprios dicionários guardando novas palavras e definições no Dicionário pessoal. Cada dicionário pode conter até 500 entradas.

Adicionar entradas ao Dicionário pessoal

1. **No menu principal, selecione "Favoritos".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione "Dicionário pessoal".**
3. **Prima FN + M e depois selecione "Adicionar" para criar um novo dicionário pessoal.**
4. **Crie um nome para o dicionário pessoal e prima OK / ↵.**
5. **Introduza uma palavra e a sua definição nos respetivos campos.**



- Prima ▲ ou ▼ para se deslocar entre campos.

- Para alterar o idioma de entrada à medida que datilografa prima **FN** + **M** e depois selecione “Input Idioma” no menu instantâneo para a seleção de idioma. **Nota:** Cada campo de escrita apenas permite um idioma de escrita.
- Para introduzir acentos (se permitido), introduza uma letra (por exemplo, e) e, em seguida, prima **äâß** até o acento pretendido aparecer (por exemplo, é).
- Para inserir um carácter especial (se for permitido), prima **symb** para apresentar o menu dos símbolos. Utilize as teclas direcionais para mover o cursor para o pretendido e prima **OK**/↵.

6. **Prima FN + M e depois selecione “Gravar” para gravar a nova entrada.**
7. **Para adicionar mais entradas ao mesmo dicionário pessoal prima FN + M e depois selecione “Adicionar”. De seguida, repita os passos 5-6.**

- Para criar um novo dicionário, prima ⮌ até visualizar uma lista com os dicionários pessoais existentes e depois repita os passos 3-6.

Visualizar o Dicionário pessoal

1. **No menu principal, selecione “Favoritos”.**
2. **Selecione “Dicionário pessoal”.**
3. **Selecione um dicionário pessoal (se criou mais do que um).**
4. **Introduza uma palavra para pesquisar uma entrada no Dicionário pessoal conforme faz quando utiliza o Tradutor.**

- Com cada letra introduzida, a lista de resultados potencialmente correspondentes vai sendo atualizada.

5. **Se as letras introduzidas corresponderem a uma palavra na lista, a palavra é destacada automaticamente.**

- Ou selecione outra palavra que vir na lista.

6. **Prima OK / ↵ para visualizar a definição.**
7. **Prima ⮌ quando tiver concluído e regresse ao ecrã de entrada de pesquisa do dicionário.**

Editar o Dicionário pessoal

1. **No menu principal, selecione “Favoritos”.**
2. **Selecione “Dicionário pessoal”.**
3. **Prima FN + M e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima OK / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:**

Adic.	Para adicionar um novo dicionário pessoal.
Eliminar	Para apagar o dicionário pessoal atualmente selecionado.
Apagar	Para apagar todos os dicionários pessoais.

4. **Selecione um dicionário pessoal (se criou mais do que um).**
5. **Prima FN + M e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima OK / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:**

Adic.	Para adicionar uma nova entrada.

Editar	Para editar a entrada atualmente selecionada.
Eliminar	Para eliminar a entrada atualmente selecionada.
Apagar	Para eliminar o dicionário pessoal atual.
Idioma de escrita	Para alterar o idioma de escrita atual.

Criar dicionários pessoais no PC

Também pode criar os seus dicionários pessoais no PC e depois copiá-los para o dispositivo.

1. **No PC, crie os seus dicionários personalizados através de uma folha de cálculo ou de uma aplicação de base de dados.**

- Um ficheiro .xls para criar dicionários personalizados é guardado na pasta “PersonalDict” do dispositivo. Copie-a para o seu PC.
- **Importante:** Os dicionários personalizados devem ser criados com a seguinte estrutura:

language	headword	definition
en	palavra 1	definição para a palavra 1
fr	palavra 2	definição para a palavra 2
de	...	...

- **Importante:** Cada entrada deve começar com o código do idioma (por exemplo, en = Inglês, fr = Francês) indicando o idioma usado numa entrada. Estes códigos seguem as normas ISO 639-1. É possível encontrar outros códigos de idiomas principais no ficheiro modelo.
- Quando guardar um ficheiro modelo, certifique-se de que seleciona o formato “Texto Unicode (*.txt)” e que as colunas estão delimitadas por tabulação (ou seja, separadas por tabulações).
- O nome de ficheiro dado ao ficheiro é exatamente a forma como será apresentado no dispositivo.

2. **Copie os ficheiros no formato .txt para a pasta “PersonalDict” no dispositivo.**

- Consulte Copiar ficheiros para o dispositivo para obter mais informações.

3. **No Dicionário pessoal, prima ▲ ou ▼ para selecionar o dicionário pessoal copiado e prima OK / ↵.**

As minhas frases

Esta opção lista as frases que guardou no software Franklin Bridge. Pode instalar o software no seu computador para procurar traduções online de frases e guardá-las para futuras utilizações. As frases guardadas podem depois ser transferidas para este aparelho, ligando-o ao seu computador.

O programa de instalação do Franklin Bridge é guardado no aparelho. Ligue o aparelho ao seu computador e abra a pasta “Franklin Bridge” para aceder ao programa. Consulte a seção de ajuda do software quanto a instruções de funcionamento. É necessária uma ligação à Internet para usar o software Franklin Bridge.

Para procurar frases:

1. **No menu principal, seleccione “Favoritos”.**
2. **Seleccione “Minhas Frases”.**
3. **Escreva uma palavra para procurar, tal como faz quando usa o Tradutor.**

- Ou seleccione uma entrada.
- Prima **FN** + **M** e depois selecione a função desejada no menu instantâneo.

Prima **OK** / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:

Pré-vis.	Para pré-visualizar a entrada atualmente selecionada.
Selecionar categoria	Para visualizar entradas na categoria selecionada.
Idioma de escrita	Para alterar o idioma de escrita atual.

4. **Prima OK / ↵ quando a entrada desejada estiver selecionada.**

- Prima para ouvir a entrada pronunciada na língua de partida.
- Prima uma vez para realçar a entrada na primeira língua de partida. Prima / **OK** / ↵ para a ouvir pronunciada. Se estiverem disponíveis outras línguas de chegada, prima ▲ / ▼ para escolher a desejada e prima / **OK** / ↵ para a ouvir pronunciada.

5. **Prima FN + ⏮ / ⏭ para visualizar a frase anterior ou seguinte.**
6. **Prima ⮌ para voltar à lista de frases.**

Histórico

O aparelho armazena as entradas pelas quais navegou recentemente no Tradutor, Dicionário e Frases.

Para pesquisar o histórico:

1. **No menu principal, selecione "Favoritos".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione "Histórico".**
3. **Selecione uma entrada recente de depois prima OK / ↵ para visualizar.**
4. **Prima ⮌ quando tiver concluído e regresse ao ecrã de entrada.**

- Prima **FN** + **M** e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima **OK** / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:

Eliminar	Para eliminar a entrada atual do Histórico.
Apagar	Para eliminar todas as entradas do Histórico.

Utilizar o Calendário

Utilize o Calendário para verificar e definir a data e hora.

1. **No menu principal, selecione "Agenda".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione "Calendário".**
3. **Prima FN + M e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima OK / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:**

Selecione o ano	Para visualizar o calendário do ano selecionado.
Selecione o mês	Para visualizar o calendário do mês selecionado.

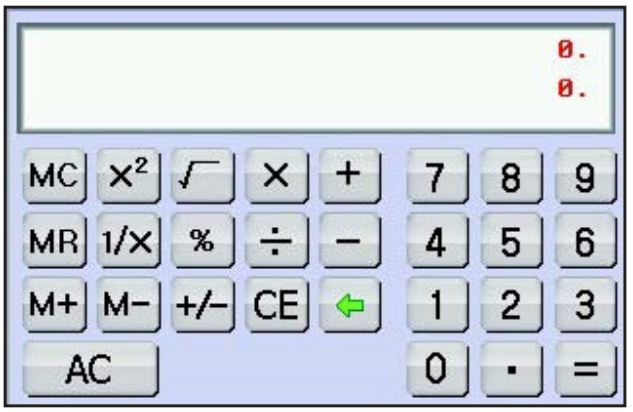
Acertar data e hora	Para acertar a data e hora atuais. Use as teclas numéricas para inserir os pormenores.
Procurar data	Para visualizar o calendário de uma data específica. Use as teclas numéricas para inserir os pormenores.
Hoje	Ir para hoje.

Utilizar a Calculadora

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**

- Consulte “Navegar no dispositivo” para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione “Calculadora”.**



Teclas da calculadora

0-9	Introduz números.
←	Apaga o último número introduzido.
A(√)	Calcula uma raiz quadrada.
S(x²)	Um número ao quadrado.
D(1/x)	Calcula um recíproco.
F(%)	Calcula uma percentagem.
G(+)	Adiciona um valor a outro.

H(-)	Subtrai um valor a outro.
J(x)	Multiplica dois valores.
K(÷)	Divide um valor por outro.
L(.)	Introduz uma casa decimal.
C(+/-)	Altera o sinal do número apresentado no ecrã para negativo ou positivo.
V(M+)	Adiciona o valor apresentado atualmente ao número armazenado na memória.
B(M-)	Subtrai o valor apresentado atualmente ao número armazenado na memória.
N(MR)	Evoca o número armazenado na memória.
M(MC)	Apaga o número armazenado na memória.
?*(AC)	Limpa a calculadora.
⮌ **(CE)**	Apaga o valor atual, mas mantém a operação.
↵	Efetua uma operação.

Utilizar o relógio/despertador

O relógio apresenta a hora do seu país e a hora mundial no formato selecionado. Pode utilizar o relógio para consultar a hora em diferentes cidades a nível mundial e definir as suas definições de alarme.

1. **No menu principal, selecione "Agenda".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione "Relógio/Despertador".**
3. **Prima FN + M e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima OK / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:**

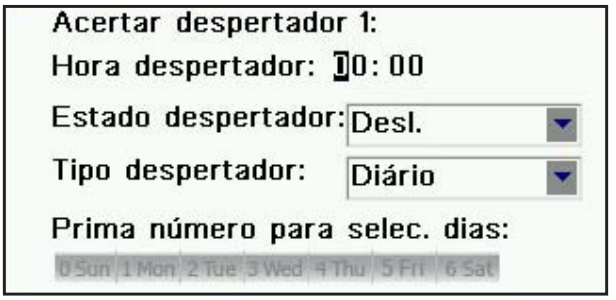
Acertar data e hora	Para acertar a data e hora atuais. Use as teclas numéricas para inserir os pormenores.
Selecione cidade local	Para selecionar a sua cidade local.

Selecione cidade mundial	Para selecionar uma cidade mundial cuja hora pretende consultar.
Definir formato da data MM/DD/AAAA (DD\MM\AAAA)	Para alterar o formato da data para MM\DD\AAAA ou DD\MM\AAAA.
Formato de hora: 12H(24H)	Para alterar o formato da hora para 12 ou 24 horas.
Acertar despertador	Para acertar o despertador. Consulte Acertar o despertador para obter mais informações.
Ligar/ desligar H.Verão para cidade local	Para ativar/desativar o horário de Verão da cidade local selecionada.
Ligar/ desligar H.Verão para cidade mundial	Para ativar/desativar o horário de Verão da cidade mundial selecionada.

Configurar um despertador

Pode configurar até seis definições de despertador. Consulte a seção acima para aceder ao ecrã de configuração do despertador.

1. **Selecione uma das definições do despertador.**
2. **Use as teclas numéricas para inserir a hora de ativação do alarme no campo Hora despertador.**


Acertar despertador 1:
Hora despertador: 10:00
Estado despertador: Desl.
Tipo despertador: Diário
Prima número para selec. dias:
0 Sun 1 Mon 2 Tue 3 Wed 4 Thu 5 Fri 6 Sat

- Se o relógio estiver no formato de exibição de 12 horas, prima ⇧ + **P** para "PM" ou **A** para "AM".

3. **Prima ⏬ para avançar para Estado despertador. Prima ▲ ou ▼ para ativar ou desativar o alarme e prima OK/↵.**
4. **Prima ⏬ para avançar para Tipo despertador. Prima ▲ ou ▼ para configurar o padrão de ativação do alarme como Diário ou Semanal e prima OK / ↵.**

- Se selecionar Semanal, prima as

respetivas teclas numéricas para ativar o alarme nos dias da semana selecionados (por exemplo, prima **1** para Segunda-feira). Para remover a seleção, prima novamente as respetivas teclas numéricas.

5. **Prima OK / ↵ para guardar as definições.**

- Prima ▲ ou ▼ para se deslocar entre campos no ecrã de definições acima.

Desativar o alarme

Prima qualquer tecla na unidade para desativar o alarme quando for emitido.

Utilizar as Notas

Adicionar Entradas

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**
2. **Selecione “Notas”.**
3. **Prima FN + M e selecione “Adicionar”.**
4. **Insira a informação adequada nos campos disponíveis.**

- Prima ▼ ou ↵ para avançar para o campo seguinte. Prima ▲ para voltar ao campo anterior.
- Para alterar a língua de partida à medida que escreve, prima **FN** + **M** e depois selecione “Língua de escrita” no menu “pop-up” para a seleção da língua.
- Para escrever acentos (se permitido), escreva uma letra (por ex: e) e prima **äâß** até que o acento desejado apareça (por ex: é).
- Para inserir um caracter especial (se for permitido), prima **symb** para visualizar o menu dos símbolos. Use as teclas de direção para mover o cursor para o

caracter desejado e prima **OK** / ↵.

5. **Quando terminar, prima FN + M e selecione “Guardar”.**

Visualizar as entradas

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**
2. **Selecione “Notas”.**
3. **Escreva uma palavra para procurar uma entrada.**

- Ou prima ▲ ou ▼ para selecionar outra entrada que vir na lista.
- Para alterar a língua de partida à medida que escreve, prima **FN** + **M** e depois selecione “Língua de escrita” no menu “pop-up” para a seleção da língua.

4. **Prima OK / ↵ para visualizar a entrada selecionada.**
5. **Para visualizar a entrada anterior ou seguinte, prima FN + ◄ / ►.**

Editar entradas

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**
2. **Selecione “Notas”.**

3. **Prima FN + M e depois selecione a função desejada no menu instantâneo. Prima OK / ↵ para confirmar a sua escolha. Estão disponíveis as seguintes opções:**

Adic.	Para adicionar uma nova entrada às Notas.
Eliminar	Para eliminar a entrada atualmente selecionada das Notas.
Apagar	Para apagar todas as entradas das Notas.
Pré-vis.	Para pré-visualizar a entrada atualmente selecionada.
Selecionar categoria	Para atribuir uma categoria à entrada atualmente selecionada.
Renomear categoria	Para mudar o nome de uma categoria.
Filtro	Para visualizar entradas na categoria selecionada.
Idioma de escrita	Para alterar o idioma de escrita atual.

- Para editar os detalhes de uma entrada específica, prima **FN** + **M** e depois selecione “Editar” enquanto visualiza a entrada.

Utilizar o Memo de voz

Pode utilizar o Memo de voz para efetuar gravações de voz. Os memos de voz são armazenados no formato .wav na pasta “Record” do dispositivo.

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**
2. **Selecione “Memo de Voz”.**
3. **Prima R para iniciar uma nova gravação de voz.**

- Prima **R** para fazer uma pausa na gravação e prima de novo para continuar.

4. **Prima S para parar a gravação.**
5. **Para reproduzir uma gravação, escolha uma gravação e prima P, OK ou ↵.**

- Prima **P** para fazer uma pausa ou continuar a reprodução.

6. **Prima S para parar a reprodução.**

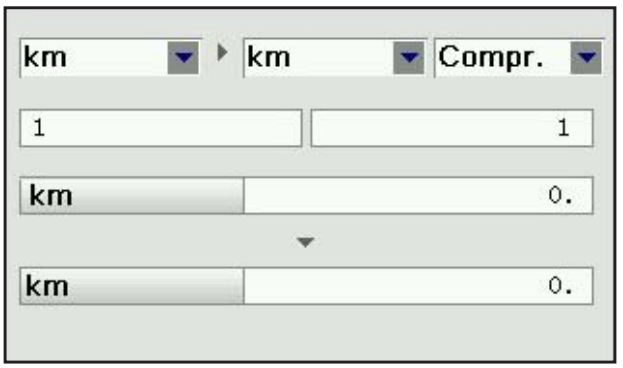
7. **Para alterar o nome a um ficheiro selecionado, prima M.**
8. **Para apagar um ficheiro selecionado, prima ←.**

Utilizar o Conversor métrico

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**

- Consulte “Navegar no dispositivo” para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione “Conversões”.**
3. **Selecione “Conversor métrico”.**
4. **Prima ▼ uma vez e prima ▲ ou ▼ para selecionar uma unidade de conversão ou categoria nos três menus de seleção na parte superior do ecrã. Prima OK / ↵ após as seleções.**



- Para navegar entre os menus selecionados prima ◄ / ►.

5. **Prima ⇅ para selecionar a direção de conversão (por exemplo, kg → lb ou lb → kg).**
6. **Introduza um número para conversão.**

- Para introduzir uma casa decimal, prima

L(.).

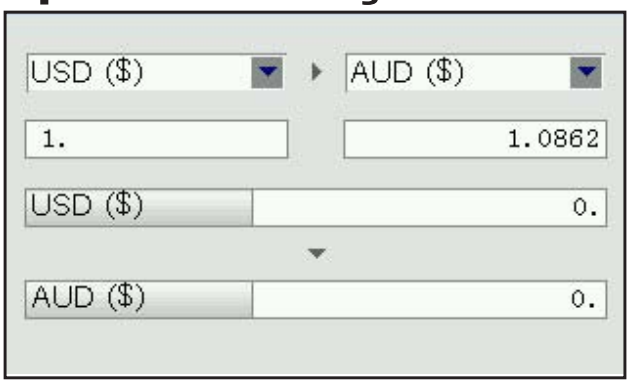
7. **Prima OK / ↵ para obter os resultados.**
8. **Quando tiver terminado, prima ?*(AC) para apagar todos os resultados para uma nova conversão. Ou prima ⮌ para apagar apenas o número atualmente introduzido.**

Utilizar o conversor de moeda

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**

- Consulte “Navegar no dispositivo” para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione “Conversões”.**
3. **Selecione “Conversor de moeda”.**
4. **Prima ▼ uma vez e prima ▲ ou ▼ para selecionar uma moeda nos dois menus de seleção na parte superior do ecrã, respetivamente. Prima OK /↵ após as seleções.**



- Para navegar entre os menus selecionados prima ◄ / ►.

5. **Prima ⇅ para selecionar a direção de conversão (por exemplo, USD → CAD ou CAD → USD).**
6. **Introduza um número.**

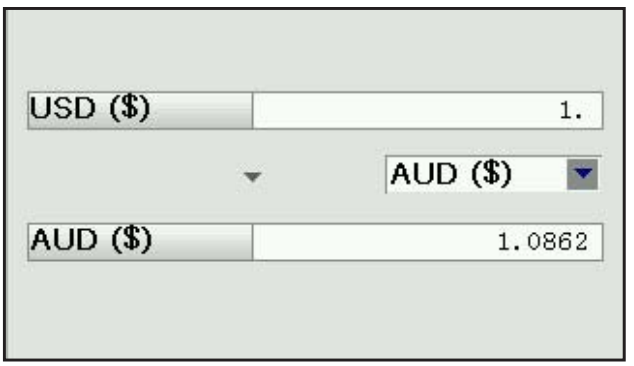
- Para introduzir uma cada decimal, prima

L(.).

7. **Prima OK / ↵ para obter os resultados.**
8. **Quando tiver terminado, prima ?*(AC) para apagar todos os resultados para uma nova conversão. Ou prima ⮌ para apagar apenas o número atualmente introduzido.**

Ajustar as taxas cambiais

1. **No Conversor cambial, prima FN + E.**
2. **Prima ▼ uma vez e depois prima ▲ ou ▼ para selecionar um câmbio que pretende alterar.**



- Cada taxa cambial tem por base a equivalência a 1 dólar americano. A taxa deve ser em unidades da outra moeda por uma unidade da moeda de origem (n outra/1 origem). Por exemplo, para converter entre dólares norte-americanos e euros, introduza um câmbio de 1.3374.

Isso significa que 1.3374 euros é o equivalente a 1 dólar norte-americano.

- Se selecionou “Other” (outra) prima **N** para mudar para uma moeda que deseje.

3. **Introduza a nova taxa cambial.**

- Para introduzir uma casa decimal, prima **L(.)**.

4. **Prima OK / ↵ para guardar.**
5. **Prima ⮌ / ← para sair.**

Nota: Prima **D** para reiniciar todos os câmbios de acordo com as predefinições.

Utilizar o Cronómetro decrescente

1. **No menu principal, selecione “Agenda”.**

- Consulte “Navegar no dispositivo” para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

2. **Selecione “Cronómetro decrescente”.**
3. **Introduza a duração da contagem decrescente.**

4. **Prima OK / ↵ para iniciar a contagem decrescente.**
5. **Prima OK / ↵ para interromper a contagem decrescente.**

- Durante a pausa, prima **M** para modificar a duração atual da contagem decrescente. Prima ⮌ para reiniciar o temporizador. Prima **OK** / ↵ para continuar a contagem decrescente.

6. **Prima OK / ↵ quando a contagem decrescente tiver terminado.**

Alterar as Definições

Pode alterar as definições do seu dispositivo em qualquer altura.

1. **No menu principal selecione "Configuração".**

- Consulte "Navegar no dispositivo" para visualizar sugestões sobre navegação e efetuar escolhas.

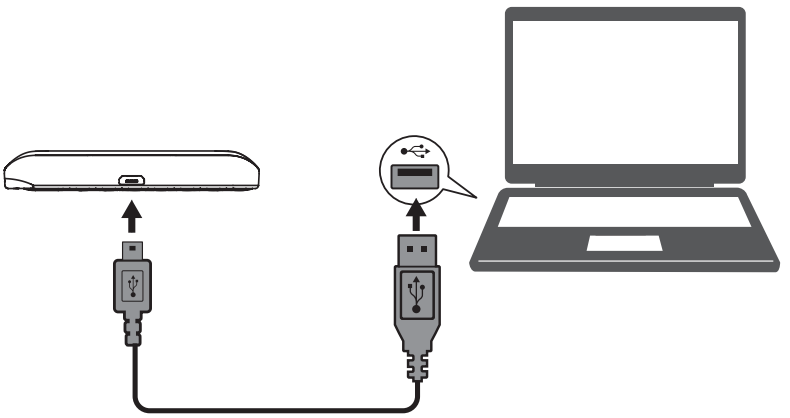
2. **Selecione uma definição e depois prima OK / ↵.**
3. **Prima ▲ / ▼ / ◄ / ► para alterar a definição escolhida e depois prima OK / ↵.**

- "Desligar automático" determina quanto tempo o seu produto se mantém ligado se não for premida nenhuma tecla.
- "Luminosidade" determina a intensidade da luminosidade do ecrã.
- "Língua da mensagem" determina o idioma usado para apresentar mensagens de solicitação e outras no seu dispositivo.
- A "Calibragem do Estilete" ajuda a melhorar a precisão quando usar o touch screen.
- "Toque da tecla" determina se se ouve um som quando se prime uma tecla.

Ligar o dispositivo

A unidade possui uma porta USB integrada e pode ser ligada ao computador de secretária ou PC portátil através de um cabo USB.

1. **Ligue o dispositivo.**
2. **Ligue a extremidade de maiores dimensões do cabo USB a uma porta USB do PC e a extremidade de menores dimensões à porta USB do dispositivo.**



3. **Irá visualizar um novo "Disco Amovível" para seleção no ecrã do PC quando o dispositivo estiver corretamente ligado ao PC. Prima ◄ / ► para selecionar "Yes" (sim) e depois prima OK / ↵.**

- Irá visualizar um novo "Disco amovível" disponível para seleção no ecrã

do PC quando o dispositivo estiver corretamente ligado ao PC.

* Compatível com MS Windows e MAC OS X.

Copiar ficheiros para o dispositivo

Pode transferir dados para o dispositivo a partir do PC ou guardar cópias dos dados para outro local no PC para efetuar uma cópia de segurança de informações importantes.

1. **Certifique-se de que o dispositivo está ligado ao PC.**

- Consulte “Ligar o dispositivo” para obter mais informações.

2. **No seu PC procure a drive denominada “Removable Disk” (disco amovível) ou “Franklin” e clique duas vezes para abri-la.**
3. **Clique com o botão direito do rato no ficheiro de imagem que pretende copiar do PC para o dispositivo e, em seguida, clique em “Copiar” no menu emergente.**
4. **Clique com o botão direito do rato sobre Disco amovível e, em seguida, clique em “Colar” no menu emergente.**

- Se o ficheiro for um dicionário pessoal no formato .txt, cole o ficheiro na pasta

"PersonalDict" do Disco amovível.

5. **Repita os passos 3-4 para copiar ficheiros adicionais para o dispositivo.**
6. **Feche as pastas abertas.**
7. **Desligue o cabo USB do PC e do dispositivo.**

Acerca das pastas do dispositivo

Quando aceder ao dispositivo através do PC, pode aceder um conjunto de pastas dependendo das funções utilizadas. Não se esqueça que “PersonalDict” é sempre a localização onde são guardados os dicionários pessoais no formato .txt de modo a que apareçam no dispositivo. “Record” é sempre o local para guardar memos de voz. Outras pastas irão conter material guardado por outras funções.

Efetuar uma cópia de segurança dos dados

Como pode aceder às pastas onde as informações por si introduzidas estão guardadas, pode efetuar uma cópia de segurança dessas informações importantes para o PC. Quando o dispositivo estiver ligado ao PC, clique com o botão direito do rato nessas pastas e, em seguida, clique em “Copiar”. Selecione o local no PC onde pretende guardar as informações, clique com o botão direito do rato na janela e, em seguida, clique em “Colar” para guardar as informações.

Restaurar os dados

Se apagar acidentalmente ou perder informações, pode restaurar informações importantes que tenha guardado previamente no PC. Ligue o dispositivo ao PC. Em seguida, selecione o local no PC onde guardou uma cópia de segurança das suas informações. Clique com o botão direito do rato nos ficheiros ou pastas e clique em “Copiar”. Clique na janela que contém as pastas do dispositivo, clique com o botão direito do rato e, em seguida, clique em “Colar” no menu emergente. Em seguida, pode aceder novamente às informações guardadas previamente.

Especificações

Modelo: EST-7117 *Linguist - 17 Language Speaking Global Translator*

Bateria: 1 x bateria de polímero de lítio recarregável (3.7V, 600mAh)

Tamanho: 132 x 78 x 12 mm

Peso: 108 g

© 2013 FRANKLIN ELECTRONIC PUBLISHERS, INC. Burlington, N.J. U.S.A. Todos os direitos reservados.

Franklin Electronic Publishers (Deutschland) GmbH, Kapellenstrasse 13,

85622 Feldkirchen, Germany

“Collins Multilingual Translator” © HarperCollins Publishers 2012

The Visual Dictionary © QA International, 2010.

Todos os direitos reservados. www.ikonet.com

www.franklin.com

Importado para a Comunidade Europeia por:
Franklin Electronic Publishers GmbH
Kapellenstr. 13
85622 Feldkirchen, Germany

N681

Esta unidade pode alterar os modos de funcionamento, perder informações armazenadas na memória ou falhar devido à descarga eletroestática e a flutuações elétricas rápidas. O funcionamento normal desta unidade pode ser restabelecido premindo a tecla de reinício, premindo , ou removendo e trocando a bateria.

Reciclagem e eliminação

Eliminação do dispositivo

Este dispositivo deve ser eliminado num local de reciclagem de produtos eletrónicos – não deitar no lixo comum.

Eliminação da embalagem

Guarde este Manual do Utilizador e todo o material de embalagem, pois contêm informações importantes. Em caso de eliminação, procure um local de reciclagem.

Eliminação da bateria

Não coloque a bateria no lixo doméstico comum. Respeite as leis locais ao eliminar baterias usadas.

Visite www.franklin.com/eu para contatar a Franklin ou os seus distribuidores para obter informação quanto à eliminação e/ou substituição da bateria. No entanto, podem haver despesas de envio e de manuseamento.

Limitações de responsabilidades

Exceto pelo que está aqui contido, a Franklin não fornece garantias de nenhum tipo, expressas ou implícitas, com relação a este produto.

Para ver a garantia limitada para os EUA, em inglês visite www.franklin.com/service.

Garantia limitada (CE e Suíça)

Sem prejuízo quanto às limitações de garantia acima, a Franklin garante que este produto, excluindo as pilhas e o ecrã de cristal líquido (LCD), não apresentará defeitos de material ou de mão-de-obra por um período de dois anos a partir da data de compra. Será consertado ou trocado por um produto equivalente (a critério da Franklin), sem defeitos de mão-de-obra ou de material durante este período.

Esta garantia exclui explicitamente defeitos causados pelo uso inadequado, dano acidental ou desgaste devido ao uso. Esta garantia não afeta os direitos legais do consumidor.

Garantia limitada (fora dos EUA CE e Suíça)

Sem prejuízo às limitações de garantia acima, a Franklin garante que este produto, excluindo as pilhas e o ecrã de cristal líquido (LCD), não apresentará defeitos de material ou de mão-de-obra por um período de um ano a partir da data de compra. Será consertado ou trocado por um produto equivalente (a critério da Franklin), sem defeitos de mão-de-obra ou de material durante este período.

Os produtos comprados fora dos Estados Unidos, União Europeia e Suíça que forem devolvidos durante a garantia, devem ser devolvidos ao vendedor original com uma prova da compra e descrição do problema. Serão cobradas todas as reparações se não houver comprovação de compra.

Esta garantia exclui explicitamente defeitos causados pelo uso inadequado, dano acidental ou desgaste devido ao uso. Esta garantia não afeta os direitos legais do consumidor.